

ENGLISH: IGBO

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

A client, has made an appointment with Mr Wilson, an English-speaking loan manager at Sydney Bank. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	IGBO	E ee, ọ di mma. M mechaara hụ ezigbo ebe obibi ọnụ di mma m na-eche ịzụrụ ya, mana m nwere ajụjụ ufodu	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	IGBO	M chọrọ imata etu m ga-esi nweta ego Maka nzuru ya, ole bụ ọmụmụ nwa ya na ego ole e kwesiri ikwunyetu.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	IGBO	Ee, ọ maka.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	IGBO	Ọ bu ebe nwere ụloobibi abụo. E teghariri ala ya ohurur, ebe o di amaka, o didebere ebe nile m choro	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	IGBO	Nwanyị no n'ulooru ahu siri na onye nwe ya na-ana puku Nari. Dollar iri isii (\$600,000). O ji obere kariaia ihe m kwadobere ikwu, mana nchọputa ya bara uru	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33
11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21

12	IGBO	Ego ole ka ego nkwunyetu maka ebe a bụ?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	IGBO	Q di mma. Q bu ihe m chere. M nwetala Dollar Puku iri asaa (\$70,000) nke e dotere maka ego nkwunyetu. Ndi uloaku e nwere ike inye m nke foro afo?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	IGBO	Jụrọ m. M chikotara ihe ngosi m niile onu were ha bia taa ka anyi were malite ozugbo.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	151	4	4	0
IGBO	159	3	5	1
Total	310	7	9	1